

**Ungarn-Budapest: Ingeniørmæssig projektering**  
**OJ S 238/2016 09/12/2016**  
**Bekendtgørelse om indgåede kontrakter**  
**Tjenesteydelser**

**Retsgrundlag:**

Direktiv 2014/24/EU

---

**Del I: Ordregivende myndighed**

**I.1. Navn og adresser**

Officielt navn: BMSK – Beruházási, Műszaki Fejlesztési, Sportüzemeltetési és Közbeszerzési Zrt.

CVR-nummer: AK15945

Postadresse: Istvánmezei út 1–3.

By: Budapest

NUTS-kode: HU101 Budapest

Postnummer: 1146

Land: Ungarn

Kontaktperson: Deák Terézia

E-mail: [kozbeszerzesak@bmsk.hu](mailto:kozbeszerzesak@bmsk.hu)

Telefon: +36 14714287

Fax: +36 14714290

**Internetadresse(r):**

Overordnet internetadresse: <http://www.bmsk.hu>

Internetadresse for køberprofilen: <http://www.bmsk.hu>

**I.4. Type ordregivende myndighed**

Anden type: Gazdálkodó szervezet

**I.5. Hovedaktivitet**

Anden aktivitet: beruházás, műszaki fejlesztés, sportüzemeltetés és közbeszerzés

---

**Del II: Genstand**

**II.1. Udbuddets omfang**

**II.1.1. Betegnelse**

A Belügyminisztérium Bp. I. kerület, Országház utca 28–32., illetve Úri utca 49–51. szám alatti ingatlan együttesben történő elhelyezéséhez szükséges eng. és kiv. dokumentáció elkészítése.

**II.1.2. Hoved-CPV-kode**

71320000 Ingeniørmæssig projektering

**II.1.3. Kontrakttype**

Tjenesteydelser

**II.1.4. Kort beskrivelse**

A Belügyminisztérium Budapest I. kerület, Országház utca 28–32., illetve Úri utca 49–51. szám alatti ingatlan együttesben történő elhelyezéséhez szükséges építési munkák engedélyezési és kivitelezési dokumentáció elkészítése az alábbi tartalommal:

- a) engedélyezési tervek;
- b) kiviteli tervek;
- c) tervezői művezetés;
- d) árazott és árazatlan költségvetés.

#### **II.1.6. Oplysninger om delkontrakter**

Kontrakten er opdelt i delkontrakter: nej

#### **II.1.7. Udbuddets samlede værdi**

Værdi eksklusiv moms: 628 000 000,00 HUF

### **II.2. Beskrivelse**

#### **II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)**

71322000 Fagmæssig projektering af ingeniørarbejder, 71356400 Teknisk projektering

#### **II.2.3. Udførelsessted**

NUTS-kode: HU101 Budapest

Hovedudførelsessted: 1146 Budapest, Hermina út 49.

#### **II.2.4. Beskrivelse af udbuddet**

A Belügyminisztérium Budapest I. kerület, Országház utca 28–32., illetve Úri utca 49–51. szám alatti ingatlan együttesben történő elhelyezéséhez szükséges építési munkák engedélyezési és kivitelezési dokumentáció elkészítése az alábbi tartalommal:

- a) engedélyezési tervek;
- b) kiviteli tervek;
- c) tervezői művezetés;
- d) árazott és árazatlan költségvetés.

#### **II.2.5. Tildelingskriterier**

Kvalitetskriterium - Navn: Szakember képzettsége és szakmai tapasztalata (hónapban) /

Vægtning: 50

Pris - Vægtning: 50

#### **II.2.11. Oplysninger om optioner**

Optioner: nej

#### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: nej

#### **II.2.14. Yderligere oplysninger**

### **Del IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Beskrivelse**

##### **IV.1.1. Proceduretype**

Tildeling af kontrakt uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse i Den Europæiske Unions Tidende i tilfældene anført nedenfor

- Kun en bestemt økonomisk aktør kan levere de pågældende bygge- og anlægsarbejder, varer eller tjenesteydelser af følgende årsag:
  - årsager, der vedrører beskyttelse af enerettigheder, herunder intellektuelle ejendomsrettigheder

Forklaring:

A Budapest I. kerület Országház utca 28–32. és az Úri utca 49–53. szám alatti épületegyüttes átfogó felújításának, korszerűsítésének és átépítésének eredeti építészeti-műszaki tervdokumentációját az 1960-as években 3411/1960 törzsszámon a Középülettervező Vállalat bocsátotta ki.

Az 1960-as tervdokumentációt a Középülettervező Vállalat alkalmazásában álló Borsos László és munkatársai tervezték, munkaviszony keretében.

A KÖZTI Zrt., mint jogutód az elkészült tervekkel kapcsolatos szerzői vagyoni jogokat (így a tervek felhasználásának és átdolgozásának, valamint az épület, vagy az épület egyes részei terveinek módosítási joga) másnak nem engedte át.

A Budapest I. kerület Országház utca 28. szám alatti épület felújítási terveit a KÖZTI készítette a Kulturális Örökségvédelmi Hivatallal 24.4.2006-én, valamint az MTA Társadalomkutató Központtal 1.6.2006-jén kötött tervezési szerződések alapján.

Az elkészült tervek törzsszáma 00 58301.06 törzsszámon. A KÖZTI a tervek átdolgozásának jogát a tervezési szerződések alapján nem engedte át.

#### **IV.1.3. Oplysninger om rammeaftale eller dynamisk indkøbssystem**

#### **IV.1.8. Oplysninger om GPA-aftalen om offentlige udbud**

Dette udbud er omfattet af GPA-aftalen: ja

#### **IV.2. Administrative oplysninger**

#### **IV.2.8. Oplysninger om opsigelse af dynamisk indkøbssystem**

#### **IV.2.9. Oplysninger om ophør af indkaldelse af tilbud i form af en forhåndsmeddelelse**

### **Del V: Kontrakttildeling**

---

Kontraktnr.: 1

Delkontraktnr.: 1

**Betegnelsen:**

Tervezési szerződés

En kontrakt/delkontrakt tildeles: ja

#### **V.2. Kontrakttildeling**

##### **V.2.1. Dato for indgåelse af kontrakten**

18/11/2016

##### **V.2.2. Oplysninger om tilbud**

Antal modtagne tilbud: 1

Antal tilbud modtaget fra SMV'er: 1

Antal tilbud modtaget fra tilbudsgivere fra andre EU-medlemsstater: 0

Antal tilbud modtaget fra tilbudsgivere fra ikke-EU-medlemsstater: 0

Antal tilbud modtaget elektronisk: 0

Kontrakten er blevet tildelt en sammenslutning af økonomiske aktører: nej

### V.2.3. Kontrahentens navn og adresse

Officielt navn: Középülettervező Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Postadresse: Lublói utca 2.

By: Budapest

NUTS-kode: HU101 Budapest

Postnummer: 1023

Land: Ungarn

Kontrahenten er en SMV: ja

### V.2.4. Oplysninger om kontraktens/delkontraktens værdi

Kontraktens/delkontraktens oprindeligt anslåede samlede værdi: 606 725 000,00 HUF

Kontraktens/delaftalens samlede værdi: 628 000 000,00 HUF

### V.2.5. Oplysninger om underentreprise

## Del VI: Supplerende oplysninger

---

### VI.3. Yderligere oplysninger

18. § b) Nyertes ajánlattevő adószáma: 10569731-2-41.

18. § c) Ajánlattevő(k) neve, címe, adószáma: Középülettervező Zártkörűen működő Részvénytársaság, 1023 Budapest, Lublói utca 2., adószám: 10569731-2-41.

V.2.5) Alvállalkozásra vonatkozó információk ponthoz: A szerződés alvállalkozó bevonásával megvalósított részének rövid ismertetése: építészet, épületgépészet, épületelektromos tervezés, tartószerkezeti (statikai) tervezés, belsőépítészet, talajmechanika, geodézia, tűzvédelem, akusztika, környezettervezés, kerttervezés, épületszerkezeti részlettervek, biztonságtechnika, szerkezetvizsgálat, konyhatechnológia, akadálymentesítés, felvonó tervezés, épületautomatika, környezetvédelem, élet-és egészségvédelem, út-és közműtervezés, költségbecslés.

### VI.4. Klageprocedurer

#### VI.4.1. Organ med ansvar for klageprocedurerne

Officielt navn: Közbeszerzési Hatóság

Postadresse: Riadó u. 5.

By: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungarn

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828594

Fax: +36 18828593

#### VI.4.3. Klageprocedure

Præcise oplysninger om klagefrist(er):

A Kbt. 148. §-a szerint.

#### VI.4.4. Tjeneste, hvor der kan fås oplysninger om klageproceduren

Officielt navn: Közbeszerzési Hatóság

Postadresse: Riadó u. 5.

By: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungarn

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828594

Fax: +36 18828593

**VI.5. Dato for afsendelse af denne bekendtgørelse**

05/12/2016